

### 2016 Egitaraua

**Martxoak-Ekaina**  
Euskal idazlea Esloveniara  
Irlandar idazlea Frisiara  
Mazedoniar idazlea Euskal Herrira

**Ekaina-Abuztua**  
Frisiar idazlea Mazedoniarara  
Esloveniar idazlea Irlandara

**Iraila-Azaroa**  
Mazedoniar idazlea Frisiara  
Esloveniar idazlea Mazedoniarara  
Euskal idazlea Irlandara

**Urria-Abendua**  
Irlandar idazlea Esloveniara  
Frisiar idazlea Euskal Herrira

### 2016 Programme

**March-June**  
Basque writer in Slovenia  
Irish writer in Friesland  
Macedonian writer in the Basque Country

**June-August**  
Frisian writer in Macedonia  
Slovenian writer in Ireland

**September-November**  
Macedonian writer in Friesland  
Slovenian writer in Macedonia  
Basque writer in Ireland

**October-December**  
Irish writer in Slovenia  
Frisian writer in the Basque Country

### 2016 Programma

**Maart-Juni**  
Baskyske skriuwer yn Sloveenje  
Lerske skriuwer yn Fryslân  
Masedoanyske skriuwer yn Baskelân

**Juny-Augustus**  
Fryske skriuwer yn Masedoanje  
Sloveenske skriuwer yn Ierlân

**September-November**  
Masedoanyske skriuwer yn Fryslân  
Sloveenske skriuwer yn Masedoanje  
Baskyske skriuwer yn Ierlân

**Oktober-Desimber**  
Lerske skriuwer yn Sloveenje  
Fryske skriuwer yn Baskelân

### Clár 2016

**Márta-Meitheamh**  
Scribhneoir Bascach sa tSlóivéin  
Scribhneoir Éireannach sa Fhreaslainn  
Scribhneoir Macadóinach i dTír na mBascach

**Meitheamh-Lúnasa**  
Scribhneoir Fréaslanach sa Mhacadóin  
Scribhneoir Slóivéanach in Éirinn

**Meán Fómhair-Samhain**  
Scribhneoir Macadóinach sa Fhreaslainn  
Scribhneoir Slóivéanach sa Mhacadóin  
Scribhneoir Bascach in Éirinn

**Deireadh Fómhair-Nollaig**  
Scribhneoir Éireannach sa tSlóivéin  
Scribhneoir Freaslanach i dTír na mBascach

### Програма 2016

**Март – Јуни**  
Писател од Баскија во Словенија  
Писател од Ирска во Фризија  
Писател од Македонија во Баскија

**Јуни- Август**  
Писател од Фризија во Македонија  
Писател од Словенија во Ирска

**Септември- Ноември**  
Писател од Мкедонија во Фризија  
Писател од Словенија во Македонија  
Писател од Баскија во Ирска

**Октомври- Декември**  
Писател од Ирска во Словенија  
Писател од Фризија во Баскија

### Program 2016

**Marec-Junij**  
Baskovski pisatelj v Sloveniji  
Irski pisatelj v Friziji  
Makedonski pisatelj v Baskiji

**Junij-Avgust**  
Frizijski pisatelj v Makedoniji  
Slovenski pisatelj na Irskem

**September-November**  
Makedonski pisatelj v Friziji  
Slovenski pisatelj v Makedoniji  
Baskovski pisatelj na Irskem

**Oktober-December**  
Irski pisatelj v Sloveniji  
Frizijski pisatelj v Baskiji

donostiakultura.com



DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016  
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA  
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union



Proiektuko bazkideak  
Partnerorganisations  
Partnerorganisasjes  
Eagralochtal comhrhaitlochta  
Партнерски Организации  
Partnerske organizacije

# otherwords

**Other Words,**  
a network of creative placements  
for European writers working  
in minority languages

**Beste hitzak,**  
sorkuntza-egonaldien zirkuitu bat  
Europako hizkuntza gutxituetan  
idazten duten autoreentzat



**Oare Wurden,**  
in netwurk fan  
kreative plakken foar  
Europeeske skriuwers yn  
minderheidstalen

**Focail Eile,**  
lionra de shocrúcháin  
chruthaitheacha do  
scribhneoirí Eorpacha atá  
ag saothrú i dteangacha  
mionlaigh

**Други зборови,**  
мрежа за креативни  
размени за Европските  
писатели од мали и  
малцински јазици!

**Druge Besede,**  
omrežje kreativnih  
postavitev za evropske  
pisatelje, ki ustvarjajo v  
manjšinskih jeziki

Is clár comhrhaitlochta é **Focail Eile** idir eagralochtal cultúrtha ó réigiúin Eorpacha a bhfuil sé d'aidhm aige líonra de shocrúcháin chruthaitheacha a chur ar bun do scríbhneoirí Eorpacha a oibríonn i dteangacha mionlaigh.

**Other Words** is a partnership programme between cultural organisations from European regions which aims to establish a network of creative placements for European writers working in minority languages.

**Oare Wurden** is in gearwurkingsprogramma tusken kulturele organisasjes út ferskate Europeeske regio's. Doel is it opbouwen fan in netwurk foar Europeeske skriuwers dy't wurkje yn minderheidstalen.

**Beste hitzak** egítasmoak hedadura urriko hizkuntzetan idazten duten autoreentzat European sorkuntza-egonaldien zirkuitu bat osatu nahi du, zenbat herrialdetako bazkide sarearen bitartez.

focail eile

drugebesede

oarewurden

drugizborovi

otherwords

bestehitzak

